

پرشنبه - ۱۵ کانون اول ۱۹۲۷

جلد : ۹

پشتی سنه - نومرو ۱۰۰

اداره خانه :

باب عالی جاده سنده اقدام

پوردی پانده کی بناده

خصوصی دائره

صاحب و مدیری

محمد مسیح

مجله علمی

آبونه شرطری : سنه لکی ۲۵۰

آلتی آیانگی ۱۲۵ ، فوق العاده

نسخه لرایچون ۳۰۰ و ۵۰۰

غروشدور .

مجموعه مزه پشته طبعی تنسیب

ایدله بن از لرل اعاده ایدلر .

هر آیه برنجی داره پشتی کونلری هیقار ، علمی ، ادبی ، اقتصادی ، صرانی مجموعدر .

فرانز ادباني :

★ قيامت کونى ★

— ژباړه —

بو کورولو نه ؟ هر طرفه مدهش بر
 وورو سسى چينايوړ . آتشدن آرابالينه
 بين يلدېر يلمرده ، سينمس اقلردن آشمعهده ..
 عچيا بو قان رنگلى يلدېرلر وزخېرلرندن
 بوشاخش روزكارلرلر بو قورقونج محاربه سى ،
 دنيا چوجوقلر نه كاشانك صوك سساعتنى
 خبر وريوړ ؟
 كوپون دكيز ، يانانندن دپشارى به
 طاشدى . اوزاقلر دوزو آتيلور وصى
 دالغالربه جوموردانه جوموردانه فضارى
 صوبه بوغمه جالشوړ . كوكرده شېمېدى
 ييقيلوب انجكه و ديكزى نهايتسر بر انقاص
 ييقيله قابلامه آماده ...

آرتيق اولان اولدى . عصرلرجه
 انسان كوزندن وكوكندن اوزاق ، درين
 كېچرلر اېمانه بورون الله ، نهايت ميدانه
 چيقدى . موت ، كورونن اودر . دنيا بهر
 تكمه ووردى و اوى طوزله بوز ايتدى !

★

انسانلر ! ستره بيگنر ! نظرسنركلك
 هېتلى حكيمسى قورويور ! آتون و تاج ،
 آرتيق قېمتلرى قايب اينديلر . بوراده برى
 برندن اوستون انسانلر بو ! عدالت ،
 قولتونونده ، اينجده عصيانلر كنز يازيللى كېلماز
 بر كتاب طاشيور . اسكيدن بر آنه قادر
 حساس داروران دنكده قلى ، نانكور
 چوجوقلر نه قارشى طونجلاشدى .

هايدى ، توشلرك ووحلى ! اېدى
 قارائلق سېنه سندن چيقل و طوبلانك ! اسكى
 جسملر كزله ربك حضوريه كله جكسكز .
 سزى او چاغريوړ .

★

صوتوق ازواكله لرى يراقوق ، تولىور ،
 تيرمه تيرمه كولكلردن قيشقيريور
 وصولون بوزلرله ، قارما قاريشيق ، اللهك
 قارشيسنه چيقيورلر . اوزرلرندن هې مزار
 تولىرى دوكلويور .

★

اهل دالر كورنچك آيينده تصويركى
 باغريه باسمش علور عيسى سېم سانديلر
 شول قدر زاديغ ايندمكه جهان كاراوقى
 خانقاه شير و اووان مام سانديلر
 صونديلر بر جرحه ك بلك ييل باش ايچن تمام
 بو پرى رولر نجاتى بى آلام سانديلر
 بر روايتده صوك سويله ديكى ديكر بر
 غزلدر كه ، مطلبى شودر :

اى صبا زلف نكاري غير افشان ابلدك
 خاك اولان بى دالرى خاكيله يكسان ابلدك
 عاشق جاني و رياضى تدكر لرندن
 آكلاشيله لغته كوره نجاتى ، استعنازنده برده
 نعت سويله شدر . مشاعر الشعرا مؤثاني بو
 فقطعنى شويه ايضاح ايديور : و احتضارنده
 سويله ديكى بو فتندر كه واقعه سنده رسول الله
 كوروب آخر نظملك سېم اشعارم اولسون
 دپواشارت بيور دقلر دده شدر . مطلبى بودر :

شو سوزك اوله مثال كلام اهل كال
 سلامتده خبل اوله سلسيل و زلال
 نجاتينك قبرى شيخ وفا توربه سندن
 آشاغى ، اون قابانه كيدن بول اوزرنده
 اسكى پهلوانلر تكه سى جوازنده و اوينك
 پاننده ايش . سېم بك ديوروك : همزاري
 شيخ وفا تكه سى قرينده در . مرقدينى فقير
 بنا ايندم و موته بو فقيردن تاريخ صادر
 اولدى كه : ذكر اولور :

قل نجات طالع تاريخ اولين
 تاريخى سېم ديدى « كه سى نجاتى هاى »
 عاشق جاني ، سېم بك سويله ديكى بو
 تاريخى « اما نجاتى صنعى سېم ديككه معروف
 شاكردى بو تاريخى قالب بعض حروفه
 [كندك نجاتى نه] شكته قويمشدر ، ديور .
 صنعى بك تاريخى احتوا ايدهن نظم شودر :

سن اى نجاتى معرفت نظم و نثرله
 اولش ايكن ديار سخن انجور . بادشاه
 دى لقمه لك بركى پښتني كوتى تمام
 چه كېچى ياسو نمازنده طوئدى ده
 ناكاه ايشيدى صنعى بخاره زحمتك
 تاريخ ديدى موته : كندك نجاتى آه

مزار طاشنه سېم بك ، كندى سويله
 ديكى تاريخ ايله بو بيتى كوتى خطله يازدير مشدر :
 بر ستمكده فراقنه اولن نجاتينك
 باله مرمر ايله باياض مزارى
 عاشق جاني ، بو بيتله برابر نجاتينك مزار
 طاشنده شو قلمه ندكه حكوكل اولدينى يازيور :
 ديوانك نجاتى اكريمه قردك
 اومار ، بلكه نامه اجمالك آغ اوله
 الامركه غير حادان اونوميه
 آكلاشيني اوللورى آلكه صاغ اوله .

محمد مالد

★ عشق و كوزه لك ★

انچه ، پيرچيلاق ، دوداقلر قان كې ،
 اويانيور عشقك وفا بيلور قيزى ..
 بر فغان شكنده چيلين شرقيسى ..
 اويانيور ، چيلاق ، دوداقلر قان كې ،
 بر آله و ، بر لاله ، بر شيطان كې ..

هم بياض كوكسند ، رچيت نقطه قان ..
 بر ريشل فردوس او كوزلردن باقان ..
 سنورى باى قاشلرده قيوبرلش غرور ..
 نماز بر جان ايجدى آلت مست اولور
 هم بياض كوكسند بر رچيت نقطه قان ..

بيك سياه آغوشن اطرافنده ز ،
 بر فغان شكنده سودا نغمه ز ..
 ظلمينك طاشدجه آغزندن طادى ،
 بوسلر خالده ظلمت پارلادى ..
 بر فغان آرتق پرستش نغمه ز ..

ياندى گلاردن قزبل روانه ل ،
 بوسه دن بر بر كوكلر آغلايور ..
 هم بياض قيوبرلرندن چاغلايور
 موسيقيلر ، ناله ، اضايلر
 ياندى كلاردن قزبل روانه ..
 استانبول ۱۹۲۷

رشيد شربا

اى (سايون) ! ايدى سورلركل ايجندن
 نه قارداره نحو اولش ملت طاشيور !
 مسلمان ، يهودى ، خريستيان ، دينسز ،
 هې بى برينه قارشيش ! بو نه قورقونج
 كورولو ، اللهم ، بونه اجيقل آغلايش !
 عچيا هېچى كناهسز كيمسه بو ؟ نانكورك
 يانده مرآتى ، خيسبك ارقلسنده قاتل
 ورحا . نه كونده وطنى صانان خان قوماندان
 كورونيور !

★

عدالت ، اوزون مجادله لردن صوكرا
 نهايت مظفر اولدى . شيمدى ، شرف هاله سيله
 محاط ، ابدىك سېنه سنده ديكه نيور .
 اطمشان بويوكر وهيج . فاني ديكلر .
 چونكه او ، بالذات برذر !

بريج انور

[*] اوزلر نه اسكى (قدس) لك انشا ايديلكى
 دورت ته دن برى .